








1. Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente le presenti avvertenze di sicurezza prima di impiegare l'apparecchio.

	Impiegare l'apparecchio di pulitura ad ultrasuoni esclusivamente per la pulitura a ultrasuoni di oggetti e liquidi . Impiego dell'apparecchio solo da parte di personale appositamente addestrato e sotto osservazione delle istruzioni d'impiego.
	Pericolo di scossa elettrica! Collegare l'apparecchio solo a presa elettrica idonea! Non aprire l'apparecchio! Apertura solo da parte di personale autorizzato! Per il funzionamento porre l'apparecchio su una superficie di lavoro asciutta e stabile! Non immergere in acqua l'apparecchio e non lavarlo sotto acqua corrente! In caso di guasti o pericolo di intrusione di liquido nell'apparecchio, in caso di manutenzione e pulizia dell'apparecchio togliere la spina dalla presa.
	Pericolo di incendio e esplosione! Non esporre al trattamento ad ultrasuoni detergenti infiammabili!
	Pericolo di danni alla vasca oscillante! Non immettere acidi (HCl ecc.); cloruri nella vasca in acciaio inox! Non porre nessun oggetto sul fondo della vasca!
	Pericolo di ustioni e scottature! La vasca, l'alloggiamento e il liquido detergente possono surriscaldarsi soprattutto quando è in funzione la resistenza di riscaldamento! Durante il funzionamento costante si raggiungono temperature oltre gli 80 °celsius.
	Evitare l'esposizione agli ultrasuoni per il personale addetto! Durante il funzionamento non toccare il liquido detergente o gli oggetti che trasmettono onde ad ultrasuoni (vasca, cestello, oggetti da detergere, ecc.).
	Emissione di rumori! Gli apparecchi ad ultrasuoni possono suscitare in alcune condizioni rumori spiacevoli per l'udito. Indossare cuffie protettive durante l'impiego di apparecchi ad ultrasuoni ifunzionanti senza coperchio. Valori durante il funzionamento con il coperchio: < 70dBAU.
§	Eclusione da responsabilità: il produttore reclina ogni responsabilità per danni subiti a persone o oggetti da detergere in caso di impiego inappropriato. Il proprietario dell'apparecchio è responsabile dell'addestramento del personale addetto al funzionamento. In caso di dubbi rivolgersi al distributore o al produttore.

2. Caratteristiche del prodotto

- Vasca oscillante in acciaio inox resistente a cavitazione.
- Alloggiamento in acciaio inox, igienico e facile da pulire.
- Sistemi oscillanti a prestazione Sandwich.
- Funzione Sweep per un'ottimale distribuzione del campo di onde a ultrasuoni nel detergente.
- Funzione Degas per un'efficiente degassificazione del liquido detergente e per impieghi speciali di laboratorio.
- funzione Auto-Degas per un ciclo di degassificazione automatico ad es. In caso di introduzione di un nuovo liquido detergente.
- Scarico veloce del liquido sul retro dell'apparecchio (dal SW 6).
- Funzione trattamento a ultrasuoni regolata termicamente *: La pulizia inizia automaticamente una volta raggiunta la temperatura prestabilita. Il liquido detergente viene ciclicamente mescolato durante la fase di riscaldamento che quindi viene riscaldato omogeneamente.
- Approvvigionamento rete elettrica a spina (SW 1 – SW 30 H).
- Interruttore elettronico girevole.
- Tempo restante di pulizia evidenziato con display a barre a diodi.
- Unità di comando con protezione gocciolamento d'acqua.
- Maniglie in plastica per il trasporto (dal SW 3).
- Spegnimento automatico dopo 12 ore di funzionamento (se non viene dato un nuovo comando) per evitare un involontario funzionamento permanente.
- Funzione Boost per aumentare la prestazione del trattamento ad ultrasuoni del 25% ca.

* negli apparecchi muniti di riscaldamento

3. Volume della fornitura

Sonoswiss® SW apparecchio per pulitura a ultrasuoni ■ cavo corrente ■ Membrana del tubo di scarico ■ Istruzioni d'impiego

4. Dati tecnici

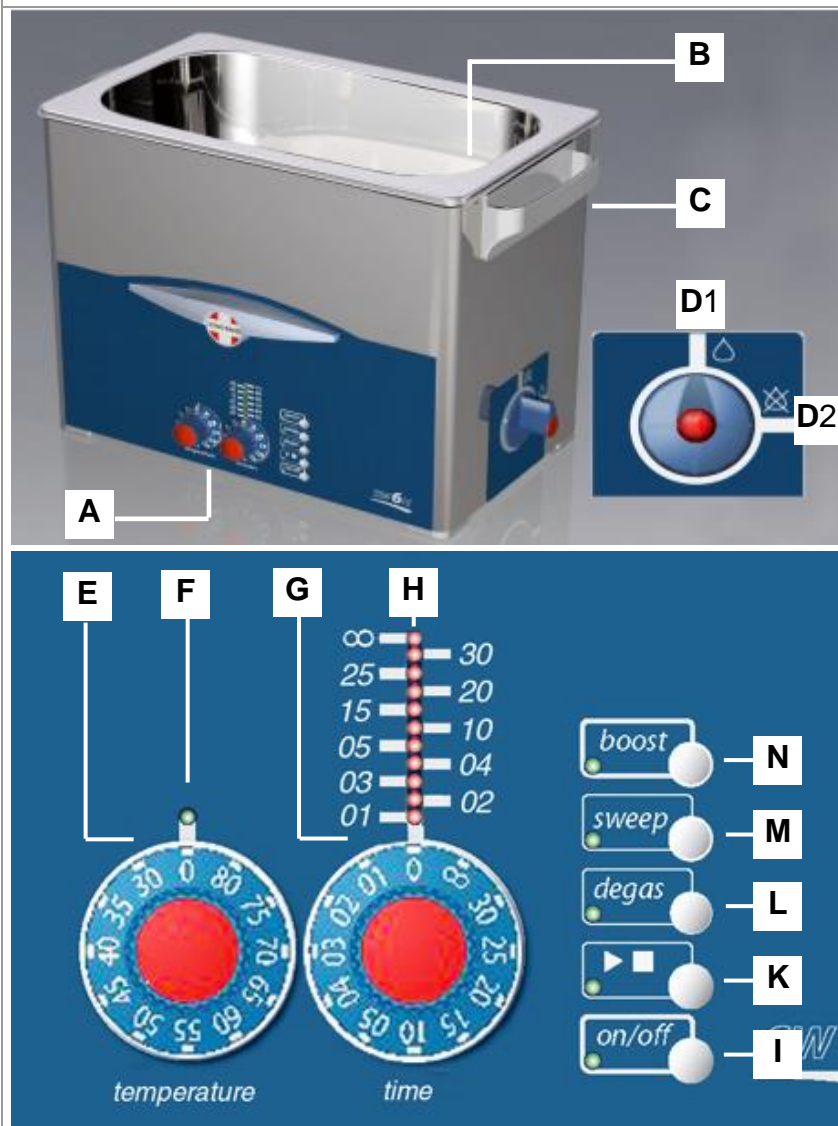
	Vasca / Volume max. (ca. Litri)	Vasca / Volume utile (ca. Litri)	Vasca / dimensioni interne L x P x A (ca. mm)	Dimensioni esterne / apparecchio L x P x A (ca. mm)	Dimensioni interne cestello L x P x A (ca. mm)	Peso (ca. kg)
SW 1 / H	0,8	0,7	190x85x60	206x118x178	172x6x30	2,0
SW 3 / H	2,75	1,9	235x134x97	322x175x214	191x95x50	3,3
SW 6 H	5,75	4,3	298x150x150	380x184x265	246x106x75	5,1
SW 12 H	12,75	9,0	397x238x200	380x272x323	240x181x120	7,5
SW 18 H	18,00	12,9	330x300x200	386x335x320	267x241x120	8,5
SW 30 H	28,00	20,6	500x298x200	570x330x320	443x238x120	11,0
SW 45 H	45,00	35,0	500x300x320	600x425x467	455x265x195	25,0
SW 90 H	90,00	75,0	600x500x320	700x625x467	550x465x190	42,0

	Alimentazione rete / varianti (V)	Frequenza ultrasuoni (kHz)	Prestazione totale (W)	Potenza effettiva ultrasuoni (W)	Potenza massima ultrasuoni (W)	Prestazione resistenza (W)
SW 1	100-120	37	30	30	240	0
SW 1 H	220-240		90			60
SW 3	100-120	37	80	80	320	0
SW 3 H	220-240		280			200
SW 6 H	100-120 220-240	37	550	150	600	400
SW 12 H	100-120 220-240	37	1000	200	800	800
SW 18 H	100-120 220-240	37	1000	200	800	800
SW 30 H	100-120 220-240	37	1500	300	1200	1200
SW 45 H	200-240	37	2000	400	1600	1600
SW 90 H	200-240	37	2800	800	3200	2000

5. Conformità CE

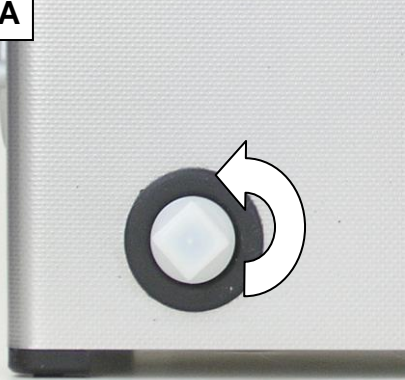
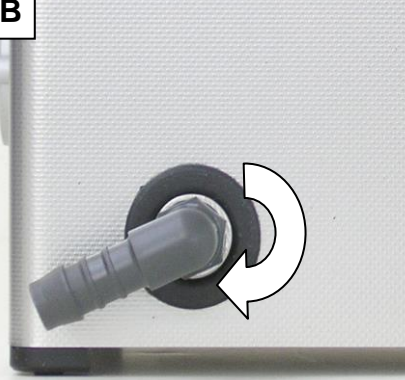




Gli apparecchi per pulitura ad ultrasuoni Sonoswiss © sono prodotti conformemente ai criteri determinati dalla CEE. La definizione di conformità può essere richiesta al produttore.

6. Descrizione dell'apparecchio



A	Quadro comandi per l'impostazione delle funzioni dell'apparecchio
B	Vasca ad ultrasuoni – Tacca del livello di riempimento ottimale (dal SW 3)
C	Maniglie in plastica (dal SW 3) per un trasporto sicuro dell'apparecchio.
D	Manopola per l'apertura e chiusura dello scarico dei liquidi (dal SW 6) Posizione D1 scarico aperto / Posizione D2 scarico chiuso
E	Interruttore girevole / Temperatura ¹⁾ Selezione della temperatura in variazioni di 5° celsius, da 30° a 80°C
F	Indicatore della temperatura LED ¹⁾ La luce rossa indica la fase di riscaldamento, quella verde il raggiungimento e/o superamento della temperatura impostata.
G	Manopola per il ciclo di pulitura. Possibilità di regolazione a ciclo breve: 1; 2; 3; 4; 5; 10; 15; 20; 25; 30 min. e a ciclo permanente ∞ per il funzionamento continuo. Dopo 12 ore di funzionamento continuo, l'apparecchio si spegne automaticamente.
H	Indicatore LED ciclo di pulizia per l'indicazione del tempo restante
I	Tasto <i>on/off</i> er accendere e spegnere l'apparecchio. <i>on/off</i> LED
K	Tasto per il funzionamento del trattamento a ultrasuoni e per il trattamento ad ultrasuoni regolato termicamente. LED ultrasuoni.
L	Tasto di funzione Degas (manuale e automatico / per un'efficiente degasificazione del liquido detergente)
M	Tasto di funzione Sweep per una distribuzione ottimale delle onde ad ultrasuoni nel liquido detergente. Sweep LED
N	Tasto di funzione Boost per aumentare la potenza degli ultrasuoni del 25% ca. Boost LED
	¹⁾ negli apparecchi con resistenze di riscaldamento

7. Messa in esercizio

<p>A</p> 	<p>B</p> 	<p>7.1. Montaggio dell'ugello di scarico (dal SW 6 H)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Svitare il tappo (A) in senso antiorario. 2. Avvitare l'ugello per il tubo di scarico (B) in senso orario (compreso nel volume di fornitura). 3. Collegare un tubo di scarico ½" della lunghezza desiderata (non incluso nel volume di fornitura) Serrare il tubo con morsetto (compreso nella fornitura).
<p>C</p> 	<p>D</p> 	<p>7.2. Collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica</p> <p>Collegare la boccola entrata corrente (C) al cavo di rete (compreso nella fornitura) (D) a una presa con messa a terra protetta. La tensione di rete deve concordare con i dati elettrici riportati sulla targa del tipo di apparecchio.</p>
<p>E</p> 	<p>F</p> 	<p>7.3. Riempimento della vasca</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Riempire la vasca ad ultrasuoni per 2/3 o fino alla tacca di demarcazione del livello con acqua (E). Attenzione: non usare solventi o acidi! 2. Introdurre i detergenti chimici idonei, in base alla concentrazione riportata sulle etichette. Detergente consigliato: Sonoswiss® SW-CT Produkte (F).

8. Funzionamento		
Azione	Comando	Effetto
Accendere o spegnere l'apparecchio	Premere il tasto <i>on/off</i> (I)	L'apparecchio è pronto al funzionamento o è spento
Azionamento immediato del trattamento a ultrasuoni	Impostare il tempo di pulitura reale (H) . Tasto ►■ Premere trattamento a ultrasuoni (K)	Ultrasuoni in funzione
Avviamento del trattamento ad ultrasuoni – regolato dalla temperatura* con miscelazione del liquido detergente – * solo a temperatura nominale > Temperatura reale. Solo negli apparecchi con riscaldamento.	Impostare il tempo di durata nominale sull'interruttore girevole per la durata del lavaggio (A) Impostare la temperatura nominale sull'interruttore girevole per la temperatura (C) Mantenere premuto il tasto ►■ (G) per > 2 sec.)	Funzionamento del riscaldamento Il trattamento ad ultrasuoni si spegne automaticamente, quando è raggiunta la temperatura nominale.
Spegnimento manuale del trattamento a ultrasuoni	Posizionare la manopola per il ciclo di pulitura (H) su „0“ o premere il tasto ►■ (K)	Spegnimento del trattamento ad ultrasuoni
Accensione del riscaldamento ¹⁾	Impostare la temperatura reale (F)	Riscaldamento in funzione
Spegnimento manuale del riscaldamento ¹⁾	Impostare la temperatura reale (F) in posizione „0“	Spegnimento del riscaldamento
Accensione della funzione Sweep ²⁾	Impostazione tempo di pulitura reale (H) Premere tasto ►■ (K) Premere tasto <i>sweep</i> (M)	Gli ultrasuoni lavorano in modulo Sweep-Modus
Sweep-Funktion ausschalten	Premere il tasto <i>sweep</i> (M)	Spegnimento della funzione Sweep Gli ultrasuoni funzionano in esercizio normale.
Degas-Funktion einschalten ²⁾	Impostare il ciclo di pulitura reale (H) Premere il tasto ►■ (K) Premere il tasto <i>degas</i> (L)	Gli ultrasuoni funzionano in modulo Degas-Modus
Degas-Funktion ausschalten	Premere il tasto <i>degas</i> (L)	Spegnimento della funzione Degas Gli ultrasuoni funzionano in esercizio normale.
Auto-Degas Funktion einschalten	Premere a lungo il tasto Taste <i>degas</i> (L) (> 2 sec.)	Gli ultrasuoni funzionano per 10 minuti nel modulo Auto-Degas, quindi si spegne.
Boost-Funktion einschalten ²⁾	Impostare il ciclo di pulitura (H) Premere il tasto ►■ (K) . Premere tasto <i>boost</i> (N)	Gli ultrasuoni funzionano nel modulo Boost
Boost-Funktion ausschalten	Premere il tasto (N)	Gli ultrasuoni funzionano in esercizio normale

1) negli apparecchi con resistenza di riscaldamento 2) Non possono funzionare contemporaneamente le funzioni Sweep, Degas, Boost!

9. Procedimento di pulitura



Osservare le indicazioni di sicurezza generali.
L'operatore è responsabile del controllo di qualità del risultato di pulitura.
Tenere in considerazione il riscaldamento del liquido detergente in caso di materiale da detergere particolarmente sensibile alle escursioni termiche.
Il trattamento ad ultrasuoni può danneggiare superfici delicate in caso di esposizione prolungata soprattutto a basse frequenze di pulitura.

1. Riscaldare il liquido se necessario nel procedimento di pulitura (apparecchi con resistenza).
2. In caso di impiego di un nuovo liquido detergente, accendere la funzione degassificante Degas / Autodegas (ca. 10 min).
3. Immergere i materiali da pulire nel liquido detergente. Non porre gli oggetti o parte di essi sul fondo della vasca.
Impiegare il cestello apposito (riempito di acqua e detergente) o immergere gli oggetti galleggianti.
4. Programmare il ciclo di pulitura – accendere il trattamento a ultrasuoni.
5. Se necessario accendere anche la funzione Sweep (per la detersione intensiva di oggetti di grandi dimensioni e di superfici delicate).
6. Controllare il procedimento di pulitura: effettuare un controllo visivo del risultato di pulitura. Ripetere il procedimento di pulitura in caso di necessità.
7. Risciacquare gli oggetti sottoposti al trattamento a ultrasuoni e asciugarli (se necessario).

10. Manutenzione / Cura / Riparazione



Attenzione! Togliere la presa prima di eseguire lavori di manutenzione! Non immergere assolutamente l'apparecchio in acqua!
In caso di riparazione, spedire l'apparecchio al distributore o al produttore.

- **Sicurezza elettrica:** Controllare l'alloggiamento o il cavo di corrente per garantire la sicurezza elettrica.
- **Cura della vasca ad ultrasuoni:** Depositi di calcare nella vasca di acciaio inox possono essere rimossi facilmente impiegando ad esempio il SW-C T 5 (far funzionare l'apparecchio con acqua e il concentrato di questo prodotto). Non usare sostanze abrasive!
- **Cura dell'alloggiamento:** Lo sporco può essere lavato con un prodotto anticalcare o con un detersivo comune.
- **Disinfezione:** In caso di impiego dell'apparecchio in campo medico sanitario è necessario disinfettare la vasca di trattamento a ultrasuoni e le superfici dell'apparecchio per garantirne l'igiene assoluta (impiegare disinfettante per superfici comunemente reperibile in commercio).

11. Riciclaggio dell'apparecchio

Le componenti dell'apparecchio possono essere destinate al riciclaggio dei materiali elettronici e metallici.
Il produttore si accolla volentieri il riciclaggio dell'apparecchio.

12. Indirizzo del produttore**Sonoswiss AG**

Sonnenstr. 417

CH-8262 Ramsen

Telefono +41 (52) 742 80 10

Telefax +41 (52) 742 80

info@sonoswiss.chwww.sonoswiss.ch

In caso di delucidazioni sul prodotto, sul suo impiego o sulle istruzioni di impiego si prega di rivolgersi al produttore.

Siamo volentieri a Vostra disposizione